

Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme
Herausgeber: Office national suisse du tourisme
Band: 50 (1990)

Anhang: Comptes annuels 1990
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Office National Suisse du Tourisme

Comptes annuels 1990

Bilan 1990

1. Actifs

	<i>Bilan au 31.12.1990 Consolidé</i>	<i>Bilan au 31.12.1989 Consolidé</i>
1.1. Disponibilités		
Caisse	96 394.75	98 236.80
Chèques postaux	479 599.54	159 826.45
Banques	1 986 672.50	1 166 174.65
Divers	54 284.25	228 141.20
Total	2 616 951.04	1 652 379.10
1.2. Débiteurs à court terme		
Débiteurs	1 870 081.17	2 442 001.55
Cotisations impayées	28 500.-	3 000.-
Actifs transitoires	55 021.25	65 704.75
Total	1 953 602.42	2 510 706.30
1.3. Débiteurs à long terme		
Participations	4 905 485.65	4 902 485.65
Prêts	97 520.-	476 325.-
Dépôts	492 226.25	560 653.35
Total	5 495 231.90	5 939.464.-

Bilan 1990

01/23/1991

1. Actifs

	<i>Bilan au 31.12.1990 Consolidé</i>	<i>Bilan au 31.12.1989 Consolidé</i>
1.4. <i>Représentations</i>	-.-	-.-
1.5. <i>Mobilier</i>		
Mobilier et machines de bureau	1.-	1.-
Equipement informatique	2 277 262.-	1 246 743.75
Total	2 277 263.-	1 246 744.75
1.6. <i>Immeubles</i>	10 433 000.-	9 724 133.15
1.7. <i>Constructions inachevées</i>	11 805.95	434 121.35
1.8. <i>Renchérissement pour retraités</i>	700 000.-	700 000.-
<i>Total Actifs</i>	23 487 854.31	22 207 548.65

Bilan 1990

2. Passifs

	<i>Bilan au 31.12.1990 Consolidé</i>	<i>Bilan au 31.12.1989 Consolidé</i>
2.1. <i>Créanciers à court terme</i>		
Banques	-.-	66 232.60
Créanciers	6 037 957.95	5 489 339.15
Passifs transitoires	2 435 380.80	1 294 544.20
Total	8 473 338.75	6 850 115.95
2.2. <i>Prêts</i>		
Entreprise des PTT	4 000 000.-	4 000 000.-
Banques	6 335 000.-	6 785 000.-
Total	10 335 000.-	10 785 000.-
2.3. <i>Représentations</i>	-.-	-.-

Bilan 1990

2. Passifs

	<i>Bilan au 31.12.1990 Consolidé</i>	<i>Bilan au 31.12.1989 Consolidé</i>
<i>2.4. Provisions et réserves</i>		
Equipement informatique (matériel et logiciel)	1 233 000.-	1 033 000.-
Immeubles		
- Bruxelles	126 668.80	106 668.80
- Paris	540 525.45	540 525.45
- Rome	6 484.80	-.-
Rénovation des locaux loués	729 822.55	569 822.55
Total	2 636 501.60	2 250 016.80
<i>2.5. Capital</i>		
En début d'année	2 322 415.90	2 791 264.24
Excédent de dépenses (-) ou de recettes (+)	- 279 401.94	- 468 848.34
En fin d'année	2 043 013.96	2 322 415.90
<i>Total Passifs</i>	23 487 854.31	22 207 548.65

Comptes annuels 1990

3. Produits

	<i>Budget 1990</i>	<i>Comptes 1990</i>	<i>Comptes 1989</i>
3.1. Cotisations			
Confédération suisse	27 000 000.–	27 000 000.–	27 000 000.–
Chemins de fer fédéraux			
– cotisation fixe	750 000.–	750 000.–	750 000.–
– cotisation variable	550 000.–	0	530 985.–
Entreprise des PTT	1 500 000.–	1 500 000.–	1 500 000.–
Société suisse des hôteliers	350 000.–	200 000.–	350 000.–
Milieux intéressés au tourisme routier	200 000.–	200 000.–	200 000.–
Swissair	210 000.–	210 000.–	210 000.–
Associations suisses	235 000.–	254 540.–	233 840.–
Cantons, communes, milieux touristiques	940 000.–	987 349.–	944 900.–
Total	31 735 000.–	31 101 889.–	31 719 725.–
3.2. Contributions volontaires	15 000.–	13 165.–	14 770.–
3.3. Produits d'exploitation			
Intérêts actifs	295 000.–	589 196.92	546 203.40
Bénéfices de change	0	–.–	43 708.65
Divers	170 000.–	317 377.50	227 826.80
Total	465 000.–	906 574.42	817 738.85

Comptes annuels 1990

3. Produits

	<i>Budget 1990</i>	<i>Comptes 1990</i>	<i>Comptes 1989</i>
<i>3.4. Recettes Communication</i>			
Etudes de marché	0	7 551.70	11 477.50
Relations publiques	596 600.-	631 295.40	547 247.65
Moyens publicitaires	1 225 600.-	1 644 518.29	1 360 784.70
Publicité	164 300.-	108 258.70	263 811.30
Promotion des ventes	1 874 900.-	2 130 319.50	1 973 026.90
Information	74 400.-	106 564.90	73 542.05
Frais de réception et d'expédition	940 200.-	1 257 051.95	1 012 652.20
Total	4 876 000.-	5 885 560.44	5 242 542.30
<i>3.5. Recettes provenant d'activités commerciales</i>			
Activités commerciales	1 100 000.-	1 177 851.33	4 692 624.80
Contribution transitoire CFF	700 000.-	700 000.-	700 000.-
Total	1 800 000.-	1 877 851.33	5 392 624.80
<i>3.6. Bénéfices immeubles</i>	503 000.-	561 074.50	62 973.40
<i>3.7. Liquidation des provisions et des réserves</i>			
Transformations (travaux) dans les locaux loués	0	-.-	1 800 000.-
Dépenses des représentations en décembre	0	143 967.05	-.-
Total	0	143 967.05	1 800 000.-
<i>Total Produits</i>	39 394 000.-	40 490 081.74	45 050 374.35
<i>3.8. Excédent de dépenses</i>	1 450 000.-	279 401.94	468 848.34
<i>Total général</i>	40 844 000.-	40 769 483.68	45 519 222.69

Comptes annuels 1990

4. Charges d'exploitation

	<i>Budget 1990</i>	<i>Comptes 1990</i>	<i>Comptes 1989</i>
4.1. <i>Organes</i>	82 000.-	101 666.30	70 629.15
4.2. <i>Dépenses pour le personnel</i>			
Traitements	15 645 000.-	14 980 916.15	15 310 617.65
Charges sociales	2 907 000.-	3 218 438.35	3 361 860.50
Formation et perfectionnement	216 000.-	238 655.75	203.439.15
Transferts	126 000.-	216 106.70	230 868.55
Total	18 894 000.-	18 654 116.95	19 106 785.85
4.3. <i>Charges immeubles</i>			
Loyer	3 345 000.-	3 108 098.90	2 542 118.85
Chauffage	434 800.-	385 731.70	414 583.40
Entretien des bureaux	884 200.-	780 047.85	788 431.25
Total	4 664 000.-	4 273 878.45	3 745 133.50
4.4. <i>Coûts d'exploitation</i>			
Matériel de bureau, journaux, revues, téléphone, téléx, téléfax	922 400.-	881 318.95	953 420.10
Impôts, assurances	209 300.-	175 020.10	473 621.50
Entretien du mobilier	285 300.-	244 176.10	234 549.50
Intérêts passifs, frais financiers, pertes de change	285 300.-	33 016.03	11 588.04
Frais généraux	151 700.-	181 935.60	194 284.65
Total	1 854 000.-	1 515 466.78	1 867 463.79
<i>Total des Charges d'exploitation</i>	25 494 000.-	24 545 128.48	24 790 012.29

Comptes annuels 1990

5. Dépenses Communication

	<i>Budget 1990</i>	<i>Comptes 1990</i>	<i>Comptes 1989</i>
5.1. <i>Etudes de marché</i>	80 000.-	161 983.90	117 271.60
5.2. <i>Relations publiques</i>	2 489 500.-	2 785 082.35	3 154 828.70
5.3. <i>Moyens publicitaires</i>	3 334 400.-	3 577 459.85	3 652 269.40
5.4. <i>Publicité</i>	778 000.-	714 811.25	1 154 421.45
5.5. <i>Promotion des ventes</i>	3 397 900.-	3 278 026.75	3 399 538.20
5.6. <i>Information</i>	464 700.-	363 171.40	376 697.40
5.7. <i>Frais de réception et d'expédition</i>	1 967 400.-	1 905 766.45	1 884 637.75
5.8. <i>Voyages de service et frais de représentation</i>	418 100.-	469 462.10	463 218.30
<i>Total des Dépenses Communication</i>	12 930 000.-	13 255 764.05	14 202 882.80

Comptes annuels 1990

6. Charges extraordinaires

	Budget 1990	Comptes 1990	Comptes 1989
6.1. <i>Dépenses dues aux activités commerciales</i>	120 000.-	161 196.45	1 706 072.65
6.2. <i>Amortissements</i>			
Mobilier et machines de bureau	250 000.-	131 308.75	364 631.-
Équipement informatique (matériel et logiciel)	800 000.-	761 706.70	403 261.70
Rénovation des locaux loués	450 000.-	353 421.70	2 438 090.70
Total	1 500 000.-	1 246 437.15	3 205 983.40
6.3. <i>Dotation pour provisions et réserves</i>			
Équipement informatique (matériel et logiciel)	100 000.-	200 000.-	500 000.-
Rénovation des locaux loués	150 000.-	160 000.-	-.-
Dépenses des représentations en décembre	0	0	79 171.45
Total	250 000.-	360 000.-	579 171.45
6.4. <i>Prestations aux retraités</i>	550 000.-	888 804.55	828 358.-
6.5. <i>Intérêts bancaires participation Swiss Centre Londres</i>	0	312 153.-	206 742.10
<i>Total des Charges extraordinaires</i>	2 420 000.-	2 968 591.15	6 526 327.60
<i>Total des Dépenses</i>	40 844 000.-	40 769 483.68	45 519 222.69
6.6. <i>Excédent de recettes</i>	0	-.-	-.-
<i>Total général</i>	40 844 000.-	40 769 483.68	45 519 222.69

Comptes annuels 1990

7. Comptes spéciaux

		<i>Budget 1990</i>	<i>Comptes 1990</i>	<i>Comptes 1989</i>
7.1. Immeuble de Bruxelles				
Recettes	Loyer, locaux ONST	60 000.-	60 000.-	60 000.-
	Loyer, locaux loués	13 000.-	13 702.10	13 968.30
	Total des recettes	73 000.-	73 702.10	73 968.30
Dépenses	Amortissements	10 000.-	10 000.-	35 000.-
	Autres frais	10 000.-	5 896.80	15 796.45
	Dotation pour provisions et réserves	20 000.-	20 000.-	21 000.-
	Total des dépenses	40 000.-	35 896.80	71 796.45
Solde de l'immeuble (bénéfice)		33 000.-	37 805.30	2 171.85
Total		73 000.-	73 702.10	73 968.30
7.2. Immeuble de Paris				
Recettes	Locaux ONST	550 000.-	550 000.-	500 000.-
	Gains des locaux loués (avant amortissement)	300 000.-	341 982.20	374 114.50
	Total des recettes	850 000.-	891 982.20	874 114.50
Dépenses	Intérêts sur créances de tiers	130 000.-	133 083.95	123 312.95
	Amortissements	50 000.-	235 629.05	410 000.-
	Dotation pour provisions et réserves	200 000.-	-.-	280 000.-
	Total des dépenses	380 000.-	368 713.-	813 312.95
Solde de l'immeuble (bénéfice)		470 000.-	523 269.20	60 801.55
Total		850 000.-	891 982.20	874 114.50

Comptes annuels 1990

7. Comptes spéciaux

		Budget 1990	Comptes 1990	Comptes 1989
<i>7.3. Immeuble de Rome</i>				
Recettes	Loyer, locaux ONST	0	50 000.-	-.-
	Loyer, locaux loués	0	18 400.-	-.-
	Total des recettes	0	68 400.-	-.-
Dépenses	Intérêts sur créances de tiers	0	61 299.15	-.-
	Amortissements	0	616.05	-.-
	Autres frais	0	-.-	-.-
	Dotation pour provisions et réserves	0	6 484.80	-.-
	Total des dépenses	0	68 400.-	-.-
Solde de l'immeuble (bénéfice)		0	-.-	-.-
Total		0	68 400.-	-.-

Chiffres détaillés pour:

		<i>Budget 1990</i>	<i>Comptes 1990</i>	<i>Comptes 1989</i>
4.2. Dépenses pour le personnel				
Traitements	Siège	5 283 000.-	5 184 576.95	4 975 886.75
	Représentations	10 362 000.-	9 796 339.20	10 334 730.90
	Total	15 645 000.-	14 980 916.15	15 310 617.65
Charges sociales	Siège	988 000.-	1 177 621.-	1 134 766.25
	Représentations	1 919 000.-	2 040 817.35	2 227 094.25
	Total	2 907 000.-	3 218 438.35	3 361 860.50
Formation et perfectionnement	Siège	70 000.-	88 025.15	56 821.45
	Représentations	146 000.-	150 630.60	146 617.70
	Total	216 000.-	238 655.75	203 439.15
Transferts	Siège	15 000.-	27 386.10	19 557.90
	Représentations	111 000.-	188 720.60	211 310.65
	Total	126 000.-	216 106.70	230 868.55
4.3. Charges immeubles				
Loyer	Siège	1 007 000.-	973 646.-	702 820.-
	Représentations	2 338 000.-	2 134 452.90	1 839 298.85
	Total	3 345 000.-	3 108 098.90	2 542 118.85
Chauffage	Siège	20 000.-	13 709.60	17 234.95
	Représentations	414 800.-	372 022.10	397 348.45
	Total	434 800.-	385 731.70	414 583.40
Entretien des bureaux	Siège	133 000.-	115 207.30	125 518.85
	Représentations	751 200.-	664 840.55	662 912.40
	Total	884 200.-	780 047.85	788 431.25

Chiffres détaillés pour:

	<i>Budget 1990</i>	<i>Comptes 1990</i>	<i>Comptes 1989</i>
4.4. Coûts d'exploitation			
Matériel de bureau, journaux, revues, téléphone, télex, télécopie			
- Siège	230 000.-	206 128.25	222 691.45
- Représentations	692 400.-	675 190.70	730 728.65
Total	922 400.-	881 318.95	953 420.10
Impôts, assurances			
- Siège	20 000.-	18 324.25	17 660.45
- Représentations	189 300.-	156 695.85	455 961.05
Total	209 300.-	175 020.10	473 621.50
Entretien du mobilier			
- Siège	40 000.-	33 267.60	27 435.45
- Représentations	245 300.-	210 908.50	207 114.05
Total	285 300.-	244 176.10	234 549.50
Intérêts passifs, frais financiers, pertes de change			
- Siège	6 000.-	3 660.75	2 987.88
- Représentations	279 300.-	29 355.28	8 600.16
Total	285 300.-	33 016.03	11 588.04
Frais généraux			
- Siège	32 000.-	52 863.60	31 887.75
- Représentations	119 700.-	129 072.-	162 396.90
Total	151 700.-	181 935.60	194 284.65

Rapport des contrôleurs

à l'Assemblée générale de l'Office National Suisse du Tourisme:

En tant que membres de la Commission de contrôle de l'Office National Suisse du Tourisme, nous avons vérifié conformément aux dispositions légales les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1990.

Nous constatons que:

- le bilan et les comptes annuels concordent avec les écritures passées,
- la comptabilité est tenue de façon ordonnée,
- les taux légaux d'évaluation et les prescriptions statutaires ont été respectés pour présenter l'état de la fortune et les résultats de l'exercice,
- la gestion est organisée en fonction des tâches imparties et les conditions d'une gestion conforme aux exigences légales et statutaires sont remplies.

Nous fondant sur les résultats de nos vérifications, nous proposons à l'Assemblée générale d'approuver les comptes annuels de 1990 et d'en donner décharge aux organes responsables.

Zurich, 27 février 1991

Les contrôleurs:

L. Müller
B. Camanni
B. Yerly